

## **Original language**

Nyilatkozat az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bunügyi jogsegélyről szóló egyezményhez A Magyar Köztársaság az Európai Unió tagállamai közötti kölcsönös bunügyi jogsegélyről szóló egyezményéhez az egyezmény 24. cikke alapján a következő nyilatkozatokat teszi. Az egyezmény 3. cikk (1) bekezdéséhez: az e cikk szerinti megkereséseket a legfőbb ügyész fogadja és terjeszti elő. Az egyezmény 6. cikk (5) és (6) bekezdéséhez: az e cikk szerinti megkereséseket a központi hatóság fogadja és terjeszti elő. Központi hatóság a legfőbb ügyész és az Igazságügyi Minisztérium. Az egyezmény 6. cikk (8) bekezdéséhez: A fogva tartott személyek ideiglenes átadása iránti kérelmeket az Igazságügyi Minisztérium fogadja és terjeszti elő. Az elítélésekről szóló tájékoztatás iránti megkereséseket a legfőbb ügyész fogadja és terjeszti elő. A 10. cikk (9) bekezdéséhez: A terhelt zártcélú távközlő hálózat útján történő meghallgatására csak az erre vonatkozó kifejezett írásbeli hozzájárulása alapján kerülhet sor. A 18., 19. és 20. cikkhez: Az e cikkek szerinti megkereséseket a legfőbb ügyész fogadja és terjeszti elő. A 20. cikk (4) bekezdése szerinti, 24 órán át elérhető kapcsolattartó pont a NEBEK (Nemzetközi Bunügyi Együttműködési Központ).

## **Français**

Déclaration concernant la Convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne La République de Hongrie fait la déclaration ci-après conformément à l'article 24 de la Convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne. Concernant l'article 3, paragraphe 1, de la convention: le procureur général reçoit et présente les demandes conformément à cet article. Concernant l'article 6, paragraphes 5 et 6, de la convention: les autorités centrales reçoivent et présentent les demandes conformément à cet article. Les autorités centrales sont le procureur général et le ministère de la justice. Concernant l'article 6, paragraphe 8, de la convention: Le ministère de la justice reçoit et présente les demandes de transfèrement temporaire de détenus. Le procureur général reçoit et présente les demandes d'informations concernant les condamnations. Concernant l'article 10, paragraphe 9: L'audition par vidéoconférence d'une personne poursuivie pénalement ne peut avoir lieu que si cette dernière y consent par écrit. Concernant les articles 18, 19 et 20: Le procureur général reçoit et présente les demandes conformément à ces articles. Le point de contact en service vingt-quatre heures sur vingt-quatre conformément à l'article 20, paragraphe 4, est le NEBEK (Centre pour la coopération internationale en matière pénale).

## **English**

Declaration concerning the Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters between the Member States of the European Union The Republic of Hungary makes the following declaration in accordance with Article 24 of the Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters between the Member States of the European Union. With regard to Article 3(1) of the Convention: the Chief Prosecutor receives and presents requests in accordance with this Article. With regard to Article 6(5) and (6) of the Convention: the central authorities receive and present requests in accordance with this Article. The Chief Prosecutor and the Ministry of Justice are the central authorities. With regard to Article 6(8) of the Convention: The Ministry of Justice receives and presents requests for the temporary transfer of persons

held in custody. The Chief Prosecutor receives and presents requests for information concerning convictions. With regard to Article 10(9): The hearing of an accused person may be conducted by videoconference only if consent is given in writing. With regard to Articles 18, 19 and 20: The Chief Prosecutor shall receive and present requests in accordance with these Articles. The contact point on duty twenty-four hours a day in accordance with Article 20(4) is the NEBEK (International Centre for Cooperation in Criminal Matters).